



Istruzioni
per l'uso

AMBIANO®

MINI MACCHINA DA CUCIRE

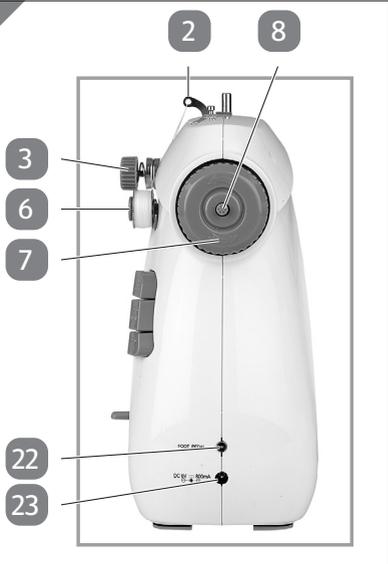


Istruzioni originali

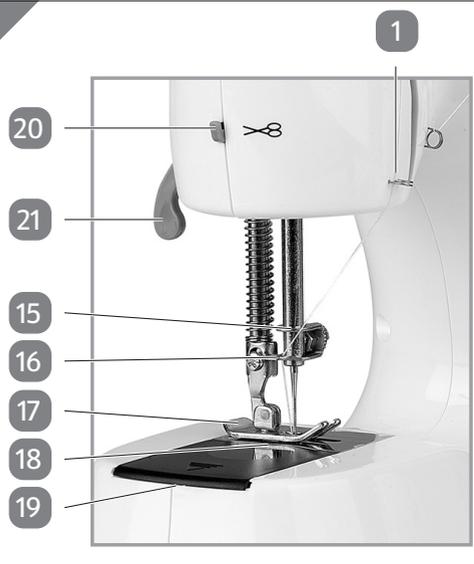
A



B



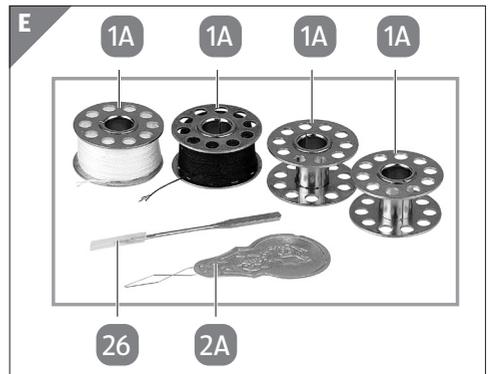
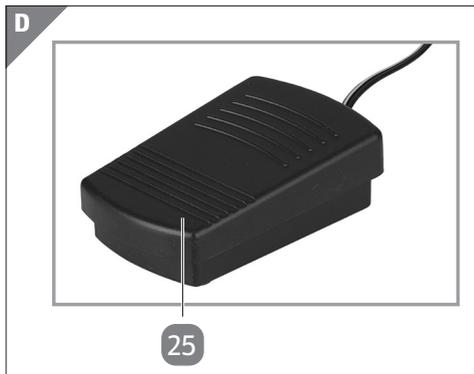
C



Dotazione/Parti dell'apparecchio

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Guidafile (verticale) | 16 | Occhiello |
| 2 | Alzafile | 17 | Piedino |
| 3 | Tendifilo superiore | 18 | Piastra dell'ago |
| 4 | Portarocchetti (estraibile) | 19 | Vano bobina del filo inferiore |
| 5 | Guidafile (orizzontale, 2) | 20 | Tagliafile |
| 6 | Portabobine | 21 | Leva del piedino |
| 7 | Manovella | 22 | Preso di collegamento pedale |
| 8 | Avvolgibobine | 23 | Preso di collegamento alimentatore a spina |
| 9 | Interruttore ON/OFF luce di cucitura | 24 | Alimentatore a spina (senza figura) |
| 10 | Interruttore ON/OFF funzione di cucitura | 25 | Pedale |
| 11 | Interruttore della velocità (H = alta, L = bassa) | 26 | Ago (2x - 1x integrato nell'apparecchio, 1x di ricambio) |
| 12 | Interruttore per azionamento inverso | 1A | Bobina (6 --> 4 con filo (di cui 2 applicate sull'apparecchio) 2 senza filo) |
| 13 | Vano batteria (lato inferiore dell'apparecchio; senza figura) | 2A | Infilaago |
| 14 | Vite di fissaggio (ago) | 3A | Istruzioni per l'uso e cartolina di garanzia (senza figura) |
| 15 | Porta-aghi | | |

Salvo modifiche tecniche ed estetiche.



Sommario

Panoramica prodotto	2
Dotazione/Parti dell'apparecchio	3
In generale	5
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	5
Descrizione pittogrammi e altre informazioni utili	5
Sicurezza	7
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso.....	7
Note relative alla sicurezza	8
Pericoli per bambini e persone con capacità limitate.....	8
Pericoli durante l'uso degli apparecchi elettrici	9
Pericoli durante l'uso della mini macchina da cucire	11
Installazione e montaggio	15
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta	15
Uso	16
Funzionamento a batteria	16
Funzionamento con alimentatore a spina	17
Pedale	18
Panoramica	19
Uso	24
Manutenzione, pulizia e cura	30
Conservazione	31
Guasti e risoluzione	32
Dati tecnici	34
Dichiarazione di conformità	34
Smaltimento	35
Smaltimento della confezione	35
Smaltimento dell'apparecchio	35

In generale

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono relative a questa mini macchina da cucire. Contengono informazioni importanti sulla messa in funzione e sull'utilizzo.

Prima di utilizzare la mini macchina da cucire leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza. L'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o danni alla mini macchina da cucire.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle norme e sui regolamenti in vigore nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche le direttive e le leggi specifiche della relativa nazione.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso per un utilizzo successivo. Se la mini macchina da cucire viene consegnata a terzi, allegare anche le istruzioni per l'uso.

Descrizione pittogrammi e altre informazioni utili

Le parole chiave e i simboli seguenti trovano impiego nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'apparecchio e/o sull'imballaggio o servono a rappresentare ulteriori informazioni.



Leggere e conservare le istruzioni per l'uso!

Importante avvertenze sono contrassegnate con questo simbolo.

⚠ AVVERTENZA!

Si riferisce a danni alle persone

AVVISO!

Si riferisce a danni alle cose



Con questo simbolo sono contrassegnate informazioni importanti.



Dichiarazione di conformità (vedi il capitolo "Dichiarazioni di conformità"): i prodotti contrassegnati da questo simbolo soddisfano i requisiti delle direttive CE esistenti.



Il sigillo Intertek conferma che l'apparecchio è sicuro per l'uso conforme. Il sigillo di controllo GS: "Geprüfte Sicherheit" (a norma di sicurezza) conferma la conformità dell'apparecchio alla normativa sulla sicurezza dei prodotti.

Solo per alimentatore a spina

Titolare della licenza:

Brightpower Optoelectronic Technology Co., Ltd.



L'alimentatore a spina corrisponde alla classe di protezione II.



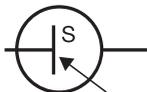
L'alimentatore a spina corrisponde alla classe di protezione III.



Utilizzare solo in luoghi chiusi



Trasformatore di sicurezza fail-safe per bassa tensione di sicurezza



Alimentatore



Non utilizzare l'alimentatore a spina se i suoi pin sono piegati o danneggiati.



L'alimentatore a spina corrisponde alla classe di protezione VI.

IP40

L'alimentatore a spina è protetto contro corpi solidi estranei (diametro > 1 mm). Non è protetto contro l'acqua.



Tensione di uscita fino a massimo 24 Volt.



ATTENZIONE!
TENERE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!



Polarità spina di collegamento: esterno (-) / interno (+)



Questo simbolo segnala le normative specifiche per lo smaltimento di vecchi apparecchi (vedi il capitolo "Smaltimento").



Smaltire le batterie usate come indicato nel capitolo "Smaltimento".

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è destinato esclusivamente per la cucitura di tessuti. Inoltre, l'apparecchio non è destinato a impieghi industriali ma soltanto all'utilizzo in abitazioni private. Qualsiasi altro utilizzo o modifica dell'apparecchio non è appropriata ed è in linea di principio proibita. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da utilizzo non appropriato o uso errato. Un uso improprio può comportare, tra l'altro, il pericolo di lesioni.

Note relative alla sicurezza

AVVERTENZA!

Leggere e osservare tutte le indicazioni per la sicurezza riportate di seguito. La mancata osservanza comporta notevoli rischi di incidenti e lesioni e il pericolo di danni materiali e all'apparecchio.

Pericoli per bambini e persone con capacità limitate

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e/o inesperte solo se sorvegliati o informati in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e avendo compreso i pericoli derivanti.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza una sorveglianza adeguata. L'apparecchio e la sua linea di collegamento vanno tenuti fuori dalla portata dei bambini più piccoli di 8 anni.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non conoscono i pericoli che possono derivare dall'uso di apparecchi elettrici. Per questo motivo l'apparecchio deve essere usato e conservato lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni. Non lasciar penzolare il cavo di alimentazione per evitare di inciamparvi. Non lasciar pendere il cavo elettrico per evitare che possano tirarlo.
- Tenere la macchina da cucire fuori dalla portata dei bambini quando è accesa.
- Tenere il materiale di imballaggio lontano dai bambini.
Pericolo di soffocamento!

Pericoli durante l'uso degli apparecchi elettrici

- Collegare l'alimentatore a spina solo a una presa installata a norma con la tensione di rete indicata sulla targhetta di fabbrica.
- Smaltire un alimentatore a spina danneggiato e sostituirlo con un alimentatore dello stesso tipo. Controllare regolarmente la presenza di eventuali danni sull'alimentatore a spina e sul cavo di alimentazione.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da laboratori specializzati e autorizzati. Le apparecchiature non riparate a regola d'arte sono pericolose per chi le utilizza.
- L'apparecchio deve essere messo in funzione solo con l'alimentatore a spina e con le batterie in dotazione o con batterie dello stesso tipo.
- Per evitare incidenti tenere sempre sotto controllo l'apparecchio quando è in funzione.
- Non immergere mai nell'acqua e non utilizzare all'aperto l'alimentatore a spina, il pedale e l'apparecchio, in quanto non possono essere esposti a pioggia e umidità!

Pericolo di scossa elettrica!

- Se l'apparecchio dovesse cadere nell'acqua, staccare per prima cosa la spina ed estrarre l'apparecchio dall'acqua! Dopodiché non rimettere in funzione l'apparecchio, ma farlo prima controllare da un centro di assistenza autorizzato. Ciò vale anche in caso di danneggiamento del cavo di alimentazione o dell'apparecchio e di caduta dell'apparecchio.
- Assicurarsi che l'alimentatore a spina, il cavo di alimentazione, l'apparecchio e gli altri accessori non vengano collocati su superfici calde o in prossimità di fonti di calore. Posare il cavo di alimentazione in modo che non entri in contatto con oggetti caldi o affilati. **Pericolo di scossa elettrica!**

- Non piegare mai il cavo di alimentazione e non avvolgerlo intorno all'apparecchio, in quanto questo può causare una rottura del cavo.
- Staccare sempre l'alimentatore a spina e rimuovere le batterie dall'apposito vano in caso di anomalie di funzionamento, prima di ogni pulizia e quando l'apparecchio non è in uso! Non tirare mai il cavo di alimentazione! **Pericolo di scossa elettrica!**
- Non aprire mai l'apparecchio e/o l'alimentatore a spina e non cercare in alcun modo di raggiungerne l'interno con oggetti metallici. **Pericolo di scossa elettrica!**

Batterie:

- Le batterie possono essere letali se ingerite. Conservare perciò le batterie in un luogo non accessibile dai bambini piccoli. Se una batteria è stata ingerita, contattare immediatamente un medico.
- Non permettere ai bambini di giocare con le batterie.
- I bambini non devono effettuare la sostituzione delle batterie di questo apparecchio.
- Conservare le batterie in un luogo sicuro fuori dalla portata dei bambini.
- Le batterie normali non vanno ricaricate né riattivate con altri mezzi. Le batterie non possono essere riscaldate, invertite, gettate nel fuoco o cortocircuitate.
- Se necessario, prima di inserire la batteria all'interno dell'apparecchio pulire i contatti della batteria e dell'apparecchio. Per evitare danni irreparabili all'apparecchio, prestare attenzione alla corretta polarità durante l'inserimento.
- Non sottoporre le batterie a condizioni estreme, ad es. radiatori o radiazione solare diretta. **Maggiore pericolo di fuoriuscita del liquido della batteria!**

- Batterie danneggiate o con perdite di liquido vanno rimosse immediatamente dall'apparecchio. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose. In caso di contatto con il liquido delle batterie, risciacquare immediatamente la parte interessata con abbondante acqua pulita e consultare prontamente un medico!
- Rimuovere sempre immediatamente le batterie usate, in quanto da queste può fuoriuscire il liquido e quindi causare danni.
- Sostituire le batterie usate esclusivamente con batterie dello stesso tipo.
- Sostituire sempre tutte le batterie insieme.
- Utilizzare solo batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipi diversi o batterie usate e nuove insieme.
- Se l'apparecchio non viene messo in funzione per lungo tempo, rimuovere le batterie. **Maggiore pericolo di fuoriuscita del liquido delle batterie!**
- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento dopo l'uso.
- **AVVERTENZA IMPORTANTE:** quando è in funzione o alimentato con l'alimentatore a spina, l'apparecchio ricarica l'energia esclusivamente tramite l'alimentatore a spina e non tramite il vano batteria. Per evitare danni o una fuoriuscita delle batterie consigliamo in questo caso di rimuoverle dal vano batteria.

Pericoli durante l'uso della mini macchina da cucire

- Collocare e azionare l'apparecchio sempre su una superficie di appoggio facilmente accessibile, stabile, piatta e antiscivolo. La postazione di lavoro deve essere ben illuminata per evitare infortuni. Non collocare la macchina da cucire sul bordo o al margine di una superficie di lavoro.
- Se la macchina da cucire non è custodita, se non è in uso, se la state pulendo, sottoponendo a manutenzione o in

presenza di un'anomalia, spegnerla sempre, staccare l'alimentatore a spina dalla presa e assicurarsi che non vi siano batterie nell'apposito vano.

- Prima di rimuovere o applicare gli accessori o prima di applicarli/montarli sull'apparecchio spegnere la macchina da cucire e staccarla dall'alimentazione, ossia staccare l'alimentatore a spina dalla presa e assicurarsi che non vi siano batterie nell'apposito vano.
- L'apparecchio non va messo in funzione con un timer o un sistema di comando a distanza separato!
Non usare accessori difettosi perché si corre il rischio di danneggiare l'apparecchio o gli oggetti o di ferirsi!
- Utilizzare solo accessori originali. In caso di utilizzo di accessori non originali vi è un maggiore rischio di infortunio. In caso di infortuni o danni in seguito all'utilizzo di accessori non originali, la garanzia decadrà. In caso di utilizzo di accessori di terzi e di conseguenti danni all'apparecchio decadrà qualsiasi diritto alla garanzia.
- Non collocare oggetti sulla macchina da cucire.
- Non cercare mai di muovere, tirare o trasportare la macchina da cucire servendosi di uno dei cavi di collegamento (alimentatore a spina/pedale).
- Posare il/i cavo/i di collegamento (alimentatore a spina/pedale) evitando eventuali pericoli di inciampo.
- Utilizzare la macchina da cucire esclusivamente in luoghi chiusi e asciutti. Non utilizzarla in luoghi umidi o sotto la pioggia.
- Non cucire assolutamente i tessuti mentre sono indossati da voi o da altre persone. I tessuti e i capi di abbigliamento vanno rimossi prima della lavorazione. **Pericolo di lesioni!**
- Evitare di toccare le parti in movimento. Per prevenire danni a persone o cose, assicurarsi che mani, capelli, abiti indossati e altri oggetti non entrino in contatto con le

parti in movimento durante il funzionamento. Durante il funzionamento sono in movimento anche il volantino e la barra di sollevamento sul lato superiore dell'apparecchio
Pericolo di lesioni!

- L'ago è molto appuntito: durante l'uso sussiste un alto rischio di lesioni!
- Anche se l'apparecchio non è acceso o non viene alimentato con la corrente, maneggiare l'ago comporta il pericolo di lesioni!
- Assicurarsi che durante la cucitura le dita non arrivino sotto la vite porta-ago o gli aghi. **Pericolo di lesioni!**
- Non utilizzare aghi piegati o smussati.
- Non tenere fermo e non tirare il tessuto durante la cucitura. Gli aghi possono rompersi.
- Utilizzare sempre lo stesso spessore del filo superiore e inferiore.
- Non spostare la macchina da cucire quando è in funzione
- Alla fine del lavoro di cucitura portare l'ago nella posizione più in alto.
- Per la pulizia non utilizzare detersivi aggressivi e abrasivi né pulitrici a vapore. Attenersi alle ulteriori istruzioni riportate nel capitolo "Manutenzione, pulizia e cura".

Altre avvertenze per il funzionamento tramite l'alimentatore a spina

- Rimuovere sempre le batterie prima di mettere in funzione la macchina da cucire con l'alimentatore a spina.
- Utilizzare l'apparecchio unicamente con l'alimentatore a spina in dotazione (modello: S012A0600800E).
- Collegare la macchina da cucire o l'alimentatore a spina solo se la tensione di rete della presa coincide con i dati sulla targhetta dell'alimentatore a spina.
- Assicurarsi che la presa sia ben accessibile, per poter staccare rapidamente dalla rete la macchina da cucire in caso di guasto.
- Collegare sempre per primo il cavo di collegamento nella presa dell'apparecchio. Successivamente collegare l'alimentatore a spina a una presa di corrente installata a norma.
- Non toccare l'alimentatore a spina con mani umide o bagnate.

Installazione e montaggio

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

⚠ AVVERTENZA!

Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballaggio, controllare che sia completo e che non abbia subito danni da trasporto per evitare pericoli. In caso di dubbio non usarlo e rivolgersi al nostro servizio clienti. L'indirizzo del centro assistenza è riportato sulla cartolina di garanzia.

L'apparecchio si trova in un imballaggio che lo protegge dai danni da trasporto.

- Estrarre con cautela l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere tutte le parti dell'imballaggio.
- Pulire l'apparecchio e tutti gli accessori dai residui di polvere dell'imballaggio seguendo le indicazioni del capitolo "Manutenzione, pulizia e cura".

Avvertenza: l'apparecchio è già dotato di uno degli aghi in dotazione e due bobine (con filo).

Uso



Dopo essere stato disimballato l'apparecchio è sostanzialmente pronto per il funzionamento o per l'uso, ossia un ago è già montato e il filo superiore e inferiore sono già infilati. Basta solo rimuovere il pezzo di tessuto che durante il trasporto è presente tra il piedino e la piastra dell'ago e mettere in sicurezza l'alimentazione dell'apparecchio. A questo punto si può decidere se far funzionare l'apparecchio con le batterie in dotazione o con l'alimentatore a spina anch'esso incluso. Tuttavia, prima della messa in funzione, verificare che tutti gli accessori siano correttamente applicati e fissati e che i fili siano infilati correttamente. Attenersi a tal fine anche alle nostre istruzioni per l'uso.

Se si desidera utilizzare l'apparecchio con un filo diverso (ad es. colore) la descrizione della procedura generale è riportata da pagina 27.

Consiglio: guardare nell'apparecchio come ricevuto in dotazione come sono infilati e applicati i fili. Per un'eventuale sostituzione del filo questa è un'utile preparazione.

Per la messa in funzione con fili già infilati, procedere nel modo seguente.

Funzionamento a batteria

Inserimento/sostituzione batterie:

AVVERTENZA!

Prima di inserire le batterie nell'apposito vano accertarsi sempre che l'interruttore ON/OFF funzione di cucitura dell'apparecchio sia spento. Altrimenti l'apparecchio inizia a funzionare appena vengono inserite le batterie. Pericolo di lesioni!

Avvertenza: verificare sempre la corretta polarità durante l'inserimento delle batterie.

Per inserire le batterie procedere nel modo seguente:

1. Il vano batteria **13** è situato sul lato inferiore dell'apparecchio. Dapprima ruotare l'apparecchio in modo che il vano batteria **13** sia accessibile.
2. Allentare la vite con cui è fissato il coperchio del vano batteria all'alloggiamento dell'apparecchio, utilizzando un cacciavite idoneo.
3. Per rimuovere il coperchio del vano batteria **13** spingere leggermente indietro la linguetta di bloccaggio.
4. Inserire nel vano batteria le 4 batterie in dotazione (1,5 V; LR6; AA; Mignon) **13** oppure, in caso di sostituzione, batterie dello stesso tipo. Verificare la corretta polarità controllando i simboli all'interno del vano batteria **13**.
5. Applicare infine il coperchio sul vano batteria **13** e richiuderlo fino a sentire lo scatto della linguetta di bloccaggio e fissare di nuovo il coperchio del vano batteria con l'apposita vite.
6. Ruotare l'apparecchio e posizionarlo in piedi su una base idonea.

Funzionamento con alimentatore a spina

Avvertenza: se la macchina da cucire funziona con l'alimentatore a spina assicurarsi che non vi siano batterie nell'apposito vano **13**. Se del caso, rimuovere le batterie dal vano **13** prima di collegare l'alimentatore a spina all'apparecchio.

AVVERTENZA!

Prima di collegarlo alla rete accertarsi sempre che l'interruttore ON/OFF funzione di cucitura dell'apparecchio sia spento. Altrimenti l'apparecchio inizia subito a funzionare. Pericolo di lesioni!

1. Dapprima collegare la spina appositamente prevista del cavo di collegamento dell'alimentatore a spina **24** nella presa di collegamento dell'alimentatore a spina **23** dell'apparecchio.
2. Collegare l'alimentatore a spina **24** a una presa di corrente ben accessibile e a norma.
3. Se si desidera staccare di nuovo l'apparecchio dalla rete, staccare dapprima l'alimentatore a spina **24** dalla presa e poi la spina dell'alimentatore a spina dalla presa di collegamento **23** dell'apparecchio.

Pedale



Il processo di cucitura può essere avviato o fermato sostanzialmente tramite l'interruttore ON/OFF funzione di cucitura. Inoltre è possibile attivare o fermare il processo di cucitura tramite il pedale in dotazione.

⚠ AVVERTENZA!

Prima di collegarlo all'apparecchio assicurarsi che il pedale non venga premuto accidentalmente. Tenendo premuto il pedale l'apparecchio inizia subito a funzionare. Pericolo di lesioni!

1. Collegare la spina del cavo del pedale nella presa di collegamento pedale **22** della macchina da cucire.
2. Collocare il pedale in un punto idoneo sul pavimento. Evitare l'azionamento accidentale del pedale.

Avvertenza: se si preme/aziona il pedale, il processo di cucitura inizia. Se si lascia il pedale, l'apparecchio si ferma.

Panoramica

Posa del filo superiore



Utilizzare esclusivamente fili adatti per la cucitura con macchine da cucire, altrimenti il filo può strapparsi troppo velocemente.

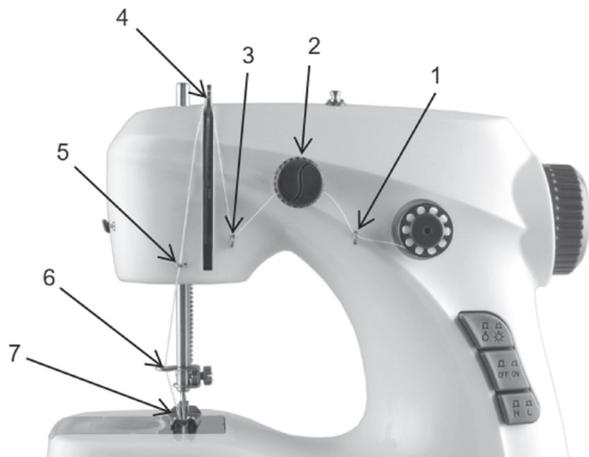
1. Collocare l'apparecchio su una superficie di appoggio facilmente accessibile, stabile, piatta e antiscivolo.
2. Estrarre il portabobine **6**. Verificare la molla ivi applicata.
3. Rimuovere dal portabobine **6** la molla (e una bobina eventualmente applicata).
4. Prendere con la mano una delle bobine in dotazione (con filo), posizionarla sul portabobine **6** e applicarvi sopra la molla.
5. Inserire ora il portabobine **6** (con la bobina e la molla) fino alla battuta nell'apposita apertura dell'alloggiamento dell'apparecchio.
6. Con l'ausilio della leva del piedino **17** alzare il piedino **21** e ruotare il volantino **7** in senso antiorario **26** finché l'ago e l'alzafile **2** si trovano nella loro posizione più in alto.



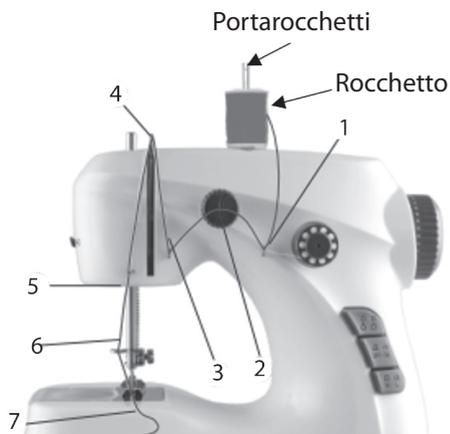
Eventualmente aiutarsi con l'infilago in dotazione per posare il filo e guidarlo nell'occhiello. Seguire le indicazioni riportate nella sezione "Utilizzo dell'infilago".

Per inserire il filo occorre guidarlo nelle diverse posizioni che sono indicate in seguito con posizione 1 - 7, dove 1 indica il primo passaggio. Vedere a tal fine anche la figura in basso, in cui le posizioni sono indicate con frecce e numerate in modo corrispondente.

7. Prendere ora l'estremità del filo e guidarla nel guidafile orizzontale vicino **5** (posizione 1).
8. Guidare il filo dall'alto attraverso i due dischi metallici del tendifilo superiore **3** (posizione 2) e poi nel guidafile orizzontale più vicino **5** (posizione 3).
9. Da qui tirare il filo verso l'alto, inserirlo nell'apertura dell'alzafile **2** (posizione 4) e guidarlo poi verso il basso nel guidafile verticale **1** (posizione 5).
10. Guidare il filo dall'alto verso il basso nell'occhiello **16** (posizione 6) e poi da sinistra verso destra nell'apertura all'estremità inferiore dell'ago **26** (cruna dell'ago) (posizione 7). Tirare fuori il filo per circa 10-15 cm, guidarlo in avanti nell'apertura a V sul piedino **17** e posizionarlo all'indietro lontano da sé.



Al posto di un filo/filato del portabobine è possibile anche applicare un rocchetto sul portarocchetti e da qui utilizzare un filo o filato come filo superiore. Estrarre il portarocchetti fino alla battuta verso l'alto e applicare un rocchetto. La posa del filo/filato si esegue esattamente come per il filo del portabobine (della posizione 1 . 7).



Infilaago



In dotazione è incluso un cosiddetto “infilago” (ausilio di infilatura) che facilita l’inserimento del filo nell’occhiello dell’ago. L’infilago può essere utilizzato anche per facilitare l’inserimento del filo nelle altre aperture, quali il guidafilo o l’occhiello.

1. Far passare dapprima il cappio dell’infilago **B1** da destra a sinistra nell’occhiello dell’ago inserito nella macchina.
2. Far passare poi il filo nel cappio dell’infilago **B1**.
3. Far uscire il cappio di nuovo verso destra dall’occhiello dell’ago. Il filo viene quindi inserito nell’occhiello dell’ago.

Inserimento del filo inferiore

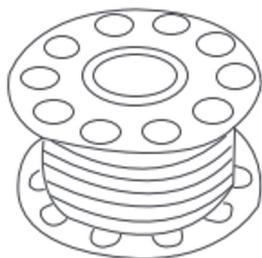
Avvertenza:

- Utilizzare esclusivamente le bobine in dotazione per il vano bobina del filo inferiore **19**.
- Il filo superiore deve essere già completamente posato e infilato per un corretto inserimento del filo inferiore.

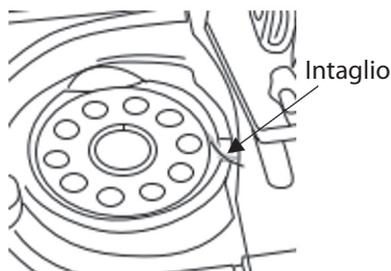
1. Rimuovere verso l’esterno la copertura del vano bobina del filo inferiore **19**.



2. Prendere con la mano una delle bobine in dotazione (con filo) e avvolgervi intorno il filo per circa 10-15 cm.



3. Inserire poi la bobina nel vano bobina del filo inferiore **19** in modo che ruoti in senso orario quando si tira il filo e posizionare il filo nell'intaglio del vano bobina del filo inferiore **19**.



4. Con l'aiuto della leva del piedino **17** alzare il piedino **21**.
5. Ruotare il volantino **7** in senso antiorario (verso di sé). Tenere fermo il filo superiore con l'altra mano. L'ago si abbassa e scende nell'apertura della piastra dell'ago **18** verso il basso nell'apparecchio. Risalendo l'ago porta il filo inferiore verso l'alto tramite un cappio formatosi e lo tira attraverso l'apertura della piastra dell'ago **18**.
6. Continuare a tendere con attenzione il filo superiore per tirare ancora leggermente verso l'alto il cappio del filo inferiore. Tirare l'estremità del filo inferiore dal cappio fuori dall'apertura, se necessario aiutarsi con un accessorio (ad es. forbici o ago) per tirare fuori il filo.
7. Afferrare insieme le due estremità del filo, far uscire i fili per circa 10-15 cm e guidarli sotto il piedino **17** verso il retro dell'apparecchio.
8. Rimettere la copertura del vano bobina del filo inferiore **19**.



Tendifilo superiore - Regolazione della tensione del filo superiore

Per buoni risultati durante la cucitura occorre adattare la tensione del filo superiore al tessuto in uso (ad es. spessore, resistenza) e al numero di strati del tessuto. Per i tessuti leggeri e sottili, ad esempio, spesso occorre una tensione del filo maggiore rispetto ai tessuti spessi.

Se il filo si spezza durante la cucitura, significa che la tensione impostata è troppo elevata. Se si formano piccoli cappi, significa che la tensione del filo è troppo bassa. In entrambi i casi è necessario regolare la tensione del filo con il tendifilo superiore **3**.

1. Ruotare in senso orario il tendifilo superiore **3** per aumentare la tensione del filo superiore.
2. Ruotare in senso antiorario il tendifilo superiore **3** per diminuire la tensione del filo superiore.

Consiglio: prima di ogni operazione di cucitura eseguire una cucitura di prova su un pezzo di tessuto per verificare che la tensione del filo superiore sia impostata correttamente ed effettuare i necessari adeguamenti prima di iniziare la cucitura vera e propria.

Avvertenza: la tensione del filo inferiore non è regolabile.

Uso

⚠ AVVERTENZA!

- **Evitare di toccare le parti in movimento. Per prevenire danni a persone o cose, assicurarsi che mani, capelli, abiti indossati e altri oggetti non entrino in contatto con le parti in movimento durante il funzionamento. Durante il funzionamento sono in movimento anche il volantino e la barra di sollevamento sul lato superiore dell'apparecchio. Pericolo di lesioni!**
- **L'ago è molto appuntito: alto rischio di lesioni durante l'uso!**
- **Anche se l'apparecchio non è acceso o non viene alimentato con la corrente, sussiste il pericolo di lesioni durante la manipolazione dell'ago!**
- **Assicurarsi che durante la cucitura le dita non arrivino sotto la vite porta-aggi o gli aghi. Pericolo di lesioni!**

AVVISO!

- **Non tirare o strofinare il tessuto se l'ago è inserito nello stesso e anche durante il processo di cucitura. Questo può causare la rottura dell'ago.**
- **Prima di iniziare la cucitura assicurarsi che i fili siano correttamente inseriti e applicati e che la tensione del filo superiore sia correttamente impostata.**

Avvertenza: per il trasporto è applicato un pezzo di tessuto tra la piastra dell'ago **18** e il piedino **17**; rimuoverlo prima di cucire altri tessuti. Con l'aiuto della leva del piedino **17** alzare il piedino **21** e rimuovere il tessuto. Separare con le forbici eventuali collegamenti del filo.

1. Con l'ausilio della leva del piedino **17** alzare il piedino **21** e ruotare il volantino **7** in senso antiorario fino a che l'ago **26** e l'alzafile **2** si trovano nella loro posizione più in alto.

2. Collocare il/i tessuto/i da cucire dal lato anteriore tra il piedino **17** e la piastra dell'ago **18**.

Avvertenza: la macchina da cucire muove il tessuto durante la cucitura lontano da voi, quindi all'indietro. Per questo inserire il tessuto dal lato anteriore o posizionarlo davanti alla macchina da cucire.

3. Riabbassare il piedino **17** posizionando la leva del piedino **21** verso il basso.
4. Ruotare il volantino **7** in senso antiorario (verso di sé) finché l'ago entra nel tessuto.

Impostazione della velocità di cucitura



L'apparecchio consente di scegliere tra due livelli di velocità. Per l'impostazione del livello di velocità desiderato utilizzare l'apposito interruttore. In questo caso la posizione "H" sta per livello di velocità alto ed è impostato quando l'interruttore di velocità sporge ampiamente dall'alloggiamento. La posizione "L" sta per livello di velocità lento che viene attivato quando l'interruttore di velocità è premuto verso l'alloggiamento.

Consigliamo il livello di velocità lento per lavori di cucitura più complessi e precisi, nei quali la cucitura viene interrotta più spesso. Il livello di velocità alto è adatto per processi più lunghi, senza interruzione, come ad esempio per la cucitura di un tratto lungo.

5. Impostare con l'ausilio dell'interruttore **11** il livello di velocità desiderato.

Avvertenza: per illuminare ulteriormente la zona da cucire è possibile accendere la luce di cucitura premendo l'interruttore ON/OFF **9** luce di cucitura. Per spegnerla, premere di nuovo l'interruttore ON/OFF luce di cucitura.

Avvertenza: la luce non è sostituibile.

6. Tenere leggermente fermo il tessuto per mantenerlo in una posizione adatta per la cucitura e avviare il processo premendo l'interruttore ON/OFF funzione di cucitura **10** o premendo il pedale **25**.
7. Per interrompere il processo di cucitura, premere di nuovo l'interruttore ON/OFF funzione di cucitura **10** o premere di nuovo il pedale **25**.

Avvertenza: se si desidera modificare la direzione di cucitura durante il lavoro, consigliamo di fermare il processo di cucitura, alzare il piedino **17** e ruotare il tessuto intorno all'ago come asse di rotazione. Riabbassare il piedino **17** e iniziare con un nuovo processo di cucitura o proseguire con la cucitura.

8. Per terminare il processo di cucitura, premere l'interruttore ON/OFF funzione di cucitura **10** o il pedale **25**.
9. Ruotando il volantino **7** portare l'ago nella posizione più in alto e con l'ausilio della leva del piedino **17** alzare il piedino **21**.
10. Sfilare con attenzione il tessuto lateralmente (verso sinistra). Prestare attenzione a eventuali fili ancora collegati al tessuto.
11. Separare poi i fili a una giusta distanza dal tessuto. Utilizzare a tal fine il tagliafili **20** dell'apparecchio o un paio di forbici idonee. Occorre ancora una certa lunghezza del filo (circa 10-15 cm) per poter fissare a mano la cucitura sul tessuto.
12. Prendere insieme le due estremità del filo, far uscire di nuovo i fili per circa 10-15 cm e condurli sotto il piedino **17** verso il retro dell'apparecchio per preparare l'apparecchio per un nuovo impiego.

Se non si desidera più utilizzare l'apparecchio rimuovere le batterie dall'apposito vano o staccarlo dall'alimentazione tramite l'alimentatore a spina.

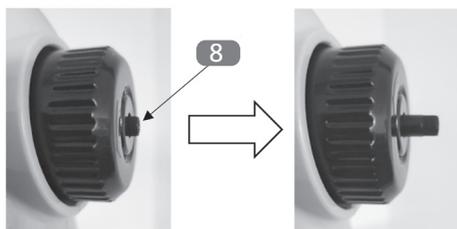
Avvolgimento della bobina

Se si desidera utilizzare l'apparecchio con un filo diverso (ad es. colore) o se si è esaurito il filo su una bobina, è possibile avvolgere velocemente e facilmente il filo da un rocchetto sulla rispettiva bobina con la macchina da cucire.

1. Per applicare il rocchetto, da cui si desidera avvolgere il filo su una bobina in dotazione, dapprima tirare il portarocchetti **4** fino alla battuta verso l'alto fuori dall'alloggiamento.
2. Inserire un rocchetto idoneo sul portarocchetti **4** ed estrarre leggermente l'estremità del filo.
3. Prendere con la mano una bobina vuota e guidare il filato dall'interno all'esterno in uno dei piccoli fori sul perimetro di una delle pareti della bobina. Tirare il filato dalla bobina in modo che sporga circa 10 - 12 cm.



4. Premere l'avvolgibobine **8** sul volantino **7** e ruotare il volantino **7** contemporaneamente per un breve tratto in senso orario, per allentare il bloccaggio dell'avvolgibobine **8** in modo che sporga ancora dal volantino **7**.



5. Posizionare la bobina sull'avvolgibobine **8** fino a fissarlo. L'estremità sporgente del filato deve essere rivolta verso destra. Tenere fermo il filato.
6. Tenere ferma l'estremità del filato e premere il pedale **25** o l'interruttore ON/OFF funzione di cucitura **10**. La macchina da cucire inizia a funzionare e il volantino **7** gira. Il filato viene avvolto sulla bobina.
7. Per assicurare un avvolgimento uniforme sulla bobina consigliamo di guidare il filato con la mano o le dita durante il processo.



8. Fermare l'apparecchio dopo alcuni giri e tagliare l'estremità sporgente del filato.
9. Riavviare l'apparecchio, azionarlo fino ad avvolgere la lunghezza desiderata del filato e spegnere l'apparecchio.
10. Rimuovere dall'avvolgibobine **8** la bobina avvolta e tagliare il filato.
11. Premere di nuovo l'avvolgibobine **8** e bloccarlo ruotando brevemente il volante in senso antiorario.
12. Rimuovere il rocchetto dal portarocchetti **4** e spingerlo ancora nell'alloggiamento.

Sostituzione dell'ago

AVVERTENZA!

L'ago è molto appuntito. Pericolo di lesioni!

AVVERTENZA!

Prima di sostituire l'ago assicurarsi che non vi siano batterie nell'apposito vano e che l'apparecchio non sia collegato all'alimentatore a spina o alla rete elettrica. Pericolo di lesioni!

Avvertenza: per una buona cucitura l'ago deve essere inserito correttamente e diritto. L'ago deve essere affilato/appuntito e non può essere smussato, piegato o rotto. Sostituire se necessario l'ago.

1. Ruotando il volante **7** portare l'ago nella posizione più in alto e abbassare il piedino **17** con l'ausilio della leva del piedino **21**.
2. Tenere preferibilmente fermo l'ago **26** con la mano sinistra e con la mano destra allentare la vite di fissaggio **14** in senso antiorario. Utilizzare eventualmente una monetina o pinza idonea come ausilio.
3. Rimuovere l'ago **26** verso il basso dal porta-ago **15** e portarlo in avanti fuori dall'apparecchio.
4. Prendere con la mano il nuovo ago e posizionarlo nel porta-ago **15**. Guidare l'ago in avanti verso il porta-ago **15** in modo che la punta dell'ago sia introdotta nell'apertura al centro del piedino **17** e inserirlo nel porta-ago **15** tenendo il lato appiattito dell'ago rivolto verso destra, verso la vite di fissaggio **14**.

5. Tenere fermo l'ago e fissarlo ruotando la vite di fissaggio in senso orario. Assicurarsi che l'ago sia fisso e diritto.
6. Verificare il corretto allineamento dell'ago ruotando il volantino.
7. Solo se si è accertato che l'ago è applicato in modo corretto e sicuro si può preparare o utilizzare la macchina da cucire per la cucitura.

Cucitura inversa



La “funzione inversa” è adatta in particolare per rafforzare una cucitura, ad esempio all'inizio e alla fine.

Avvertenza: verificare la tensione del filo superiore e se necessario aumentarla leggermente con il tendifilo **3** per poter utilizzare la funzione correttamente.

1. Per utilizzare la funzione cucire dapprima come di consueto in avanti e azionare poi (durante il processo di cucitura) l'interruttore per il funzionamento inverso **12**.

Avvertenza: la zona/la traccia durante la cucitura inversa non deve superare una lunghezza di 5 cm.

2. Per ritornare alla cucitura in avanti, rilasciare l'interruttore per la funzione inversa **12**.

Manutenzione, pulizia e cura

⚠ AVVERTENZA!

Prima della pulizia staccare sempre l'apparecchio dall'alimentazione. Prima della pulizia, assicurarsi che non vi siano batterie nell'apposito vano e che l'apparecchio non sia collegato all'alimentatore a spina o alla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo e/o di riporlo!

Pericolo di lesioni!

⚠ AVVERTENZA!

Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Pericolo di scossa elettrica!

AVVISO!

Per la pulizia non utilizzare mai detersivi aggressivi o abrasivi né oggetti appuntiti. Non lavare l'apparecchio nella lavastoviglie.

1. Dapprima con un pennello idoneo o un'apposita spazzola rimuovere dal vano bobina del filo inferiore **19** e dalla piastra dell'ago **18** gli eventuali residui di tessuto o filo.
2. Per pulire l'esterno dell'apparecchio usare un panno asciutto o tutt'al più leggermente umido e ben strizzato.
3. Quindi strofinare finché è ben asciutto.

Conservazione

Riporre l'apparecchio pulito e asciutto, inclusi gli accessori, in un luogo asciutto fuori dalla portata dei bambini.

Assicurarsi che non vi siano batterie nell'apposito vano **13** e che l'apparecchio sia spento e non sia collegato all'alimentatore a spina. Inoltre staccare dall'apparecchio la spina del cavo del pedale. Abbassare il portarocchetti **4**, collocare un pezzo di tessuto sotto il piedino **17** e abbassare quest'ultimo prima di riporre l'apparecchio.

Guasti e risoluzione

Guasto:	Causa:	Risoluzione:
L'apparecchio sembra non funzionare	L'apparecchio non è collegato alla rete di alimentazione elettrica.	Inserire le batterie e verificare la corretta polarità oppure collegare l'apparecchio con l'alimentatore a spina e collegarlo alla rete.
	Interruttore ON/OFF funzione di cucitura o pedale non premuto.	Avviare il processo di cucitura premendo l'interruttore ON/OFF o collegare il pedale all'apparecchio e utilizzare il pedale per avviare o terminare il processo di cucitura.
	Pedale o alimentatore a spina non correttamente collegati.	Controllare i collegamenti ed eventualmente ricollegare all'apparecchio il pedale o l'alimentatore a spina.
Il filo si spezza.	Il filo superiore è troppo teso.	Con l'ausilio del tendifilo superiore modificare la tensione del filo superiore.
	Il filo non è correttamente posizionato.	Riposizionare il filo in modo corretto nell'apparecchio.
	Il filo superiore o inferiore è ingarbugliato.	Sciogliere i fili ed eventualmente inserirli di nuovo
	Utilizzo della bobina sbagliata.	Utilizzare le bobine in dotazione.
Nella cucitura si formano piccoli cappi	Il filo superiore è poco teso.	Con l'ausilio del tendifilo superiore modificare la tensione del filo superiore.
	Piedino non abbassato	Abbassare il piedino aiutandosi con la leva del piedino.

Guasto:	Causa:	Risoluzione:
Il tessuto forma delle pieghe durante la cucitura	L'ago utilizzato non è corretto.	Sostituire l'ago. Prestare attenzione che sia adatto al filo o al tipo di tessuto.

In caso di guasti non indicati qui sopra, rivolgersi al nostro servizio clienti. Il nostro consulente sarà lieto di aiutarvi. L'indirizzo del centro di assistenza è riportato sulla cartolina di garanzia. Poiché i nostri prodotti sono continuamente soggetti a sviluppi e miglioramenti, sono possibili modifiche di design e tecniche. Queste istruzioni per l'uso possono anche essere scaricate come file PDF dal nostro sito www.gt-support.de.

Dati tecnici

Alimentatore a spina

Entrata:	100 - 240 V~ / 50/60 Hz / 0,3 A
Uscita:	6 V \equiv ; 0,8 A
Modello:	S012A0600800E
Tensione di uscita:	6 V \equiv
Potenza di uscita:	4,8 W
Classe di protezione:	II 

Apparecchio di base

Modello:	GT-SF-MSM-01
Tensione di entrata:	6 V \equiv
Corrente di entrata:	0,8 A
Potenza di entrata:	4,8 W
Luce:	3 V \equiv ; 20 mA; 0,06 W

Batterie: 4x 1,5V; AA; LR6; Mignon

Dichiarazione di conformità



Si garantisce la conformità del prodotto agli standard prescritti ai sensi di legge. La dichiarazione di conformità intera è disponibile in Internet all'indirizzo www.gt-support.de.

Smaltimento

Smaltimento della confezione



Smaltire la confezione in modo conforme. Il cartone e la carta devono essere conferiti con la carta da riciclare, le pellicole nella raccolta apposita.

Smaltimento dell'apparecchio

Smaltire l'apparecchio in modo conforme alle normative vigenti nella relativa nazione.



Non smaltire gli apparecchi con i rifiuti domestici!

Il simbolo con il bidone barrato significa che gli apparecchi elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

I consumatori hanno l'obbligo per legge di conferire gli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro durata separatamente dai rifiuti domestici. In questo modo si assicura un riciclaggio conforme nel rispetto delle risorse evitando effetti negativi sull'ambiente.

Batterie ed accumulatori, non completamente integrati nell'apparecchio elettrico o elettronico, che possono essere separati dallo stesso senza distruggerlo, devono essere separati dall'apparecchio prima della consegna presso un centro di raccolta e essere prelevate senza distruggere l'apparecchio. conferiti per uno smaltimento conforme. Ciò vale anche per le lampade che possono

I proprietari di apparecchi elettrici ed elettronici utilizzati in casa possono conferirli presso i centri di raccolta ufficiali e pubblici addetti allo smaltimento o presso i punti di raccolta approntati dai produttori o distributori. Il conferimento degli apparecchi vecchi è gratuito.

In generale i distributori hanno l'obbligo di garantire il ritiro gratuito degli apparecchi vecchi tramite opportunità di ritiro entro distanze ragionevoli.

I consumatori hanno la possibilità di consegna gratuita di un apparecchio vecchio presso un distributore con obbligo di ritiro quando acquistano un apparecchio nuovo equivalente con funzioni essenzialmente identiche. Questa possibilità esiste anche in caso di consegna a un domicilio privato.



Le batterie e gli accumulatori non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici!

I consumatori hanno l'obbligo per legge di conferire tutte le batterie e gli accumulatori, indipendentemente dal fatto che contengano sostanze dannose o meno, presso un centro di raccolta del proprio comune o presso un rivenditore per consentirne uno smaltimento conforme ed ecologico per recuperare le preziose materie prime.

Batterie ed accumulatori, non completamente integrati nell'apparecchio elettrico o elettronico, che possono essere separati dallo stesso senza distruggerlo, devono essere separati dall'apparecchio prima della consegna presso un centro di raccolta e conferiti per uno smaltimento conforme.

Nel caso di batterie e accumulatori mettere del nastro isolante sui poli prima dello smaltimento per evitare un cortocircuito esterno.

Consegnare batterie ed accumulatori esclusivamente quando totalmente scarichi.



IT

Imprenditore:

GLOBALTRONICS GMBH & CO. KG
BEI DEN MÜHREN 5
20457 HAMBURG
GERMANIA
info@globaltronics.com

ASSISTENZA POST-VENDITA 837699

  **00800 / 456 22 000**
(Hotline di assistenza gratuita)
gt-support-it@teknihall.com

MODELLO: P051032444
GT-SF-MSM-01 09/2024

3
ANNI DI
GARANZIA